

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

### Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б.

сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);

- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

## Кәдеге жарату

Бақ электр бұйымдарын, қосымша бөлшектер мен қорапшаларды қоршаған ортаға зиян келдірмейтіндей түрде кәдеге жарату қажет.



Бақ электр бұйымдарын тұрмыстық үй қалдықтар контейнеріне салмаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және ұлттық заңдарға сәйкес пайдалануға жарамсыз электр құралдары бөлек жиналып, кәдеге жаратылуы қажет.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniiri grave.

### Instrucțiuni de siguranță pentru mașini de curățat cu înaltă presiune



Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniiri grave.

Plăcuțele de avertizare și cele indicatoare de pe mașină furnizează indicații importante pentru utilizarea sigură a acesteia.

Pe lângă indicațiile din instrucțiunile de folosire trebuie luate în considerare și regulamentele generale privind siguranța și prevenirea accidentelor.

## Explicarea pictogramelor



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Nu îndreptați jetul de apă asupra oamenilor, animalelor, asupra mașinii sau componentelor electrice.

Atenție: Jetul cu înaltă presiune poate fi periculos, atunci când este utilizat în mod greșit.



Conform normelor în vigoare, nu este permisă racordarea mașinii la rețeaua de apă potabilă, fără un separator de sistem. Folosiți un separator de sistem conform IEC 61770 tip

BA.

Apa care curge prin separatorul de sistem este considerată ca fiind nepotabilă.



Siguranța automată a alimentării cu tensiune trebuie să fie dimensionată  $\geq 16$  A cu cel puțin curba C.

## Intensitate curent electric

<b>GHP 5-55</b>	<b>3 600 J10 4..</b>
<b>GHP 5-65</b>	<b>3 600 J10 5..</b>
<b>GHP 5-65X</b>	<b>3 600 J10 6..</b>
<b>GHP 5-75</b>	<b>3 600 J10 7..</b>
<b>GHP 5-75X</b>	<b>3 600 J10 8..</b>



Produsele sunt destinate utilizării cu o sursă de alimentare având o intensitate a curentului  $\geq 100$  A per fază și o tensiune nominală de 230 V.

## Impedanță rețea

Valorile pentru impedanța de rețea sunt indicate în datele tehnice.

## Racordarea la curent electric

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.
- ▶ Se recomandă racordarea sculei electrice numai la o priză de curent asigurată cu un întrerupător automat de protecție de 30 mA.



Siguranța automată a alimentării cu tensiune trebuie să fie dimensionată  $\geq 16$  A cu cel puțin curba C.

- ▶ Instalarea alimentării electrice trebuie realizată de un electrician calificat și să corespundă cu IEC 60364-1.
- ▶ În cazul în care sunt deteriorate cablul de rețea sau ștecherul de rețea, reparația trebuie efectuată de un centru autorizat de service post-vânzări Bosch.
- ▶ Scoateți ștecherul afară din priză chiar dacă lăsați scula electrică nesupravegheată chiar și pentru scurt timp.
- ▶ Nu atingeți niciodată cu mâinile ude ștecherul de la rețea.
- ▶ Nu trageți ștecherul de la rețea afară din priză în timp ce lucrați cu mașina.
- ▶ Nu călcați cu roțile mașinii, nu striviți sau nu trageți de cablul de alimentare sau de cablul prelungitor deoarece

acesta s-ar putea deteriora. Feriți cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.

- ▶ Nu mai continuați să folosiți scula electrică în cazul în care cablul de alimentare sau componente importante precum furtunul de înaltă presiune, pistolul de stropit sau echipamentele de siguranță sunt deteriorate.



Atenție: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase. În cazul utilizării unui cablu prelungitor, ștecherul și cupla

trebuie să fie impermeabile la apă și adecvate pentru utilizarea în spații deschise.

În cazul utilizării unui cablu prelungitor, acesta trebuie să prezinte următoarele caracteristici:

- 2,5 mm<sup>2</sup>, lungime maximă 25 m
- ▶ Indicație: În cazul utilizării unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie pământat conform prevederilor valabile și conectat prin ștecher cu cablul de pământare al instalației dumneavoastră de alimentare electrică.
- ▶ Conectorii (ștecherele și cuplele) trebuie menținute uscate și nu trebuie să stea pe sol.
- ▶ Nu folosiți aparatul de curățat cu înaltă presiune în apropierea altor persoane, în afara cazului în care acestea poartă de asemeni echipament personal de protecție.
- ▶ Utilizatorul trebuie să realizeze o evaluare a pericolilor, pentru a putea stabili măsuri de protecție împotriva aerosolilor. Pentru aerosoli pe bază de apă sunt necesare măști de respirație din clasa FFP 2 sau mai bune.
- ▶ Purtați echipament personal de protecție, de exemplu ochelari de protecție, mască împotriva prafului etc. pentru a vă proteja de stropiri de apă și particulele proiectate înapoi și/sau de aerosoli. Nu inhalați aerosoli, atunci apa este aspirată dintr-o sursă externă, pentru că apa ar putea conține germeni patogeni.

## Racordare la sursa de alimentare cu apă

- ▶ Respectați prescripțiile regiei furnizoare de apă.
- ▶ Îmbinarea prin înșurubare a furtunurilor de racordare trebuie să fie etanșă.
- ▶ Folosiți numai un furtun întărit cu diametrul de 12,7 mm (1/2").
- ▶ Scula electrică nu trebuie racordată în niciun caz la sursa de alimentare cu apă potabilă fără supapă de siguranță pentru suprapresiune. Apa care s-a scurs prin supapă de siguranță pentru suprapresiune nu mai este potabilă.
- ▶ Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să fie deteriorat (pericol de explozie). Un furtun de înaltă presiune deteriorat trebuie schimbat neîntârziat. În acest scop se vor folosi numai furtunuri și racorduri recomandate de producător.
- ▶ Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța mașinii. Folosiți numai furtunuri, armături și cuplaje recomandate de producător.
- ▶ Pentru alimentare se va folosi numai apă curată sau filtrată.

## Utilizare

- ▶ În timpul utilizării mașinilor de curățat cu înaltă presiune se pot forma aerosoli. Inhalarea aerosolilor dăunează sănătății.
- ▶ Duzele protejate pot reduce efectul de aerosol. Dacă este necesar, purtați echipament de protecție adecvat (PSA) împotriva stropilor de apă, de exemplu ochelari de protecție, mască de protecție împotriva prafului etc., pentru a vă proteja împotriva apei, particulelor și/sau aerosolilor, reflectați de obiecte.
- ▶ Presiunea înaltă poate face ca obiectele să ricoșeze înapoi. Dacă este necesar, purtați echipament personal de protecție corespunzător, de exemplu ochelari de protecție.
- ▶ Înainte de utilizare, scula electrică și accesoriile trebuie controlate cu privire la starea lor corespunzătoare și la siguranța de funcționare. În cazul în care starea acestora nu este impecabilă, nu este permisă utilizarea lor.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul de curățat cu înaltă presiune este așezat vertical sau orizontal pe o suprafață plană.
- ▶ Toate componentele aflate sub tensiune din sectorul de lucru trebuie să fie protejate împotriva stropilor de apă.
- ▶ Nu îndreptați jetul de apă asupra aparatului de curățat cu înaltă presiune.
- ▶ Nu îndreptați jetul de apă asupra dumneavoastră sau asupra altor persoane, pentru curățarea îmbrăcăminții sau a încălțămintei.
- ▶ Nu este permisă blocarea temporară sau permanentă a trăgaciului pistolului de pulverizare în poziția „ON”.
- ▶ Componentele metalice se pot înfierbânta după o utilizare mai îndelungată. Dacă este necesar, purtați mănuși de protecție.
- ▶ Nu lucrați cu aparatul de curățat cu înaltă presiune pe vreme rea; mai ales nu atunci când există riscul de furtună.
- ▶ În cazul utilizării mașinilor în zone periculoase (de ex. stații de benzină) trebuie respectate aceleași prescripții privind siguranța. Este interzisă exploatarea în spații cu pericol de explozie.
- ▶ Nu prelucrați suprafețe care conțin azbest sau alte substanțe dăunătoare sănătății.
- ▶ Pentru evitarea deteriorării provocate de jetul de apă sub presiune, curățați anvelopele/ventilele autovehiculelor numai de la o distanță de minimum 30 cm. Un prim indiciu de deteriorare este decolorarea anvelopei. Anvelopele/ventilele auto deteriorate prezintă pericol de moarte.
- ▶ Nu este permisă aspirarea de lichide care conțin solvenți, de acizi nediluți, de acetona sau solvenți inclusiv benzină, de diluanți pentru vopsele și de păcură, deoarece dispersiile de pulverizare ale acestora sunt foarte inflamabile, explozibile și toxice.

## Dezaerarea aparatului de curățat cu înaltă presiune și a furtunurilor

**Indicație:** După fiecare racordare la alimentarea cu apă, dezaerați aparatul de curățat cu înaltă presiune, parcurgând următorii pași:

Lăsați întrerupătorul de la rețea în poziția OPRIT (0). Scoateți lancea de la pistolul de pulverizare.

- Imediat ce se apasă trăgaciul, din pistolul de pulverizare va fi evacuat aerul cu un zgomot perceptibil. Țineți apăsat trăgaciul până când apa va fi stropită în jet uniform. Eliberați trăgaciul.
- Montați lancea.
- Porniți aparatul de curățat cu înaltă presiune cu întrerupătorul de la rețea.
- Acționați blocajul de conectare și apoi trăgaciul pistolului de pulverizare.

## Manevrare

- ▶ Utilizatorul poate folosi scula electrică numai conform destinației. Trebuie luate în considerare condițiile locale. În timpul lucrului fiți conștienți de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- ▶ Nu este permisă utilizarea mașinii decât de către aceia care au fost instruiți cu privire la folosirea și manevrarea acestora sau care pot prezenta un atestat din care să rezulte că pot manevra mașina. Nu este permisă utilizarea mașinii de către copii sau adolescenți.
- ▶ Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ Mașina nu trebuie niciodată lăsată nesupravegheată cât timp este conectată.
- ▶ Jetul de apă ieșit din duza de înaltă presiune provoacă recul. De aceea trebuie să țineți strâns, cu ambele mâini, pistolul de stropit și lancea de pulverizare.
- ▶ Nu folosiți în niciun caz duza rotativă sau jetul punctiform pentru curățarea autovehiculelor.

## Transport

- ▶ Opriiți și asigurați mașina înainte de transport.

## Accesorii și piese de schimb

- ▶ Se vor folosi numai accesorii și piese de schimb autorizate de producător. Accesorii și piesele de schimb originale asigură funcționarea fără deranjamente a sculei electrice.

## Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și

semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Greutate
	Pornit
	Oprit
Lo	Presiune scăzută
Hi	Presiune înaltă
	Accesorii

## Descrierea produsului și a performanțelor



**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau

răniri grave.

Țineți cont de ilustrațiile din secțiunea anterioară a instrucțiunilor de utilizare.

### Utilizare conform destinației

Acest produs se pretează pentru cerințele ridicate din domeniul micilor meserii și comercial, dacă se utilizează accesoriile și detergenții corecți.

Utilizarea conform destinației se referă la o temperatură ambiantă între 0 °C și 40 °C.

### Componente ilustrate (vezi figurile A și B)

- (1) Trăgaci
- (2) Siguranță trăgaci

### Date tehnice

Aparat de curățat cu înaltă presiune		GHP 5-55		GHP 5-65		GHP 5-65X	GHP 5-75		GHP 5-75X	
Număr de identificare		3 600 J10 4..	3 600 J10 430 (CH)	3 600 J10 5..	3 600 J10 6..	3 600 J10 7..	3 600 J10 8..	3 600 J10 830 (CH)		
Putere nominală	kW	2,2	2,2	2,4	2,4	2,6	2,6	2,2		
Temperatură max. alimentare	°C	50	50	50	50	50	50	50		
Debit nominal	l/h	500	500	485	485	560	560	450		
Presiune nominală	MPa	11,5	10	13,0	13,0	14,0	14,0	11,5		
Presiune maximă permisă	MPa	13,0	13,0	16,0	16,0	18,5	18,5	13,0		

- (3) Pistol de pulverizare
- (4) Sistem de înșurubare lance de pulverizare
- (5) Lance de pulverizare din oțel inoxidabil
- (6) Duză
- (7) Racord furtun înaltă presiune (pistol de pulverizare)
- (8) Mâner
- (9) spațiu de depozitare suplimentar (GHP 5-55/GHP 5-65/GHP 5-75)
- (10) Suport lance de pulverizare în partea de sus
- (11) Întrerupător rețea
- (12) Suport lance de pulverizare în partea de jos
- (13) Ștuț de conectare pentru furtunul de înaltă presiune (GHP 5-55/GHP 5-65/GHP 5-75)
- (14) Racord de apă
- (15) Mâner suplimentar de transport
- (16) Roți de transport
- (17) Pedală
- (18) Șurub dozare detergent
- (19) Furtun aspirare detergent
- (20) Tampon de cauciuc
- (21) Spațiu de depozitare
- (22) Mâner de transport posterior
- (23) Suport pentru cablu
- (24) Manivelă tambur pentru furtun (GHP 5-65 X/GHP 5-75 X)
- (25) Tambur pentru furtun (GHP 5-65 X/GHP 5-75 X)
- (26) Regulator presiune (GHP 5-75/GHP 5-75 X)
- (27) Manometru (GHP 5-75 X)
- (28) Furtun de înaltă presiune (GHP 5-55/GHP 5-65/GHP 5-75)

**Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard. Găsiți gama completă de accesorii în programul nostru de accesorii.**